



1 de mayo de 2020

(20-3386)

Página: 1/9

Original: inglés

## DECLARACIONES DE LA ASEAN SOBRE LA COVID-19

La siguiente comunicación, de fecha 30 de abril de 2020, se distribuye a petición de la delegación de Viet Nam.

### I. DECLARACIÓN DE LA CUMBRE ESPECIAL DE LA ASEAN SOBRE LA ENFERMEDAD POR CORONAVIRUS DE 2019 (COVID-19)

1. Nosotros, los Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), celebramos por videoconferencia una Cumbre Especial de la ASEAN el 14 de abril de 2020. La Cumbre estuvo presidida por el Excmo. Sr. Nguyen Xuan Phuc, Primer Ministro de Viet Nam, en su calidad de Presidente de la ASEAN.

2. En ella expresamos nuestra honda preocupación por la propagación de la enfermedad por coronavirus de 2019 (COVID-19), que la Organización Mundial de la Salud (OMS) declaró pandemia el 11 de marzo de 2020, y por los efectos negativos de esa enfermedad en el bienestar de la población y la situación socioeconómica a nivel mundial.

3. Nos entristecen profundamente las pérdidas humanas y el sufrimiento ocasionados por la pandemia. Por otra parte, encomiamos la labor de nuestros profesionales médicos, trabajadores sanitarios y demás personal de primera línea.

4. Recordando la Declaración del Presidente sobre la respuesta colectiva de la ASEAN al brote de enfermedad por coronavirus de 2019, hecha el 14 de febrero de 2020, reafirmamos nuestra determinación y nuestro compromiso -en el espíritu de una ASEAN cohesionada y reactiva- de permanecer unidos y actuar de manera conjunta y determinada para controlar la propagación de la enfermedad y al mismo tiempo mitigar su impacto negativo en los medios de vida de nuestras poblaciones y en nuestras sociedades y economías.

5. Agradecemos las numerosas medidas adoptadas por cada uno de los Estados miembros de la ASEAN y los oportunos esfuerzos hechos por el sector de la salud y diversos órganos sectoriales de la ASEAN, en colaboración con los asociados externos y la comunidad internacional, para prevenir, detectar y combatir la propagación de la COVID-19 y responder a ella, y para afrontar los graves y polifacéticos desafíos que entraña la enfermedad.

6. Reconociendo nuestra interconexión y nuestras vulnerabilidades ante la COVID-19, subrayamos la importancia crucial de adoptar un enfoque coherente, multisectorial y en el que participen múltiples interesados y la Comunidad de la ASEAN al completo para garantizar una respuesta oportuna y eficaz ante la pandemia.

7. Reconocimos el importante papel de la OMS y nos comprometimos a trabajar en estrecha colaboración con ella, con las organizaciones pertinentes y con la comunidad internacional para mejorar nuestra preparación y respuesta colectivas ante la pandemia. Subrayamos la importancia de que los Estados miembros de la ASEAN intercambien información periódica y puntualmente y compartan las mejores prácticas entre sí y con los asociados externos de la ASEAN para combatir de manera eficaz la COVID-19.

8. Instamos a la comunidad de la ASEAN a que haga más hincapié en cuidar y compartir, y a que sus Estados miembros se ayuden mutuamente en estos tiempos difíciles.

9. Sobre la base de los esfuerzos realizados por los distintos Estados miembros de la ASEAN y por la comunidad de la ASEAN, por la presente resolvemos:

- i. Seguir reforzando las medidas de cooperación en materia de salud pública para contener la pandemia y proteger a la población, entre otras cosas, intercambiando de forma oportuna y transparente información sobre la situación en tiempo real y las medidas de respuesta a la pandemia adoptadas por los Estados miembros; compartiendo experiencias y mejores prácticas en investigación y desarrollo epidemiológicos, tratamiento clínico e investigación y desarrollo conjuntos de vacunas y medicamentos antivíricos; y reforzando la capacidad de los sistemas de salud pública de los Estados miembros de la ASEAN, garantizado al mismo tiempo la protección y la seguridad de los trabajadores sanitarios públicos.
  - A este respecto, encomiamos los esfuerzos realizados para mejorar la cooperación práctica entre los centros de defensa de la ASEAN a fin de organizar actividades de intercambio de información y mejores prácticas, y con nuestros asociados externos, a nivel bilateral o multilateral, como el ejercicio teórico de respuesta a emergencias de salud pública llevado a cabo por el Centro de Medicina Militar de la ASEAN (ACMM) y las actividades de la Red de Expertos en Defensa Química, Biológica y Radiológica de la ASEAN, destinadas a promover la cooperación científica y reforzar los vínculos profesionales, según lo acordado por los Ministros de Defensa de la ASEAN en su Declaración conjunta sobre cooperación para la defensa contra el brote de la enfermedad, de 19 de febrero de 2020.
  - Intensificar la cooperación para disponer de suficientes medicamentos y suministros y equipos médicos esenciales, incluidos, entre otros, instrumentos de diagnóstico y equipos de protección personal, y alentar el desarrollo de reservas regionales de suministros médicos, así como la utilización de los almacenes de reserva pertinentes de la ASEAN para atender las necesidades de los Estados miembros de la ASEAN en emergencias de salud pública.
  - Reforzar la aplicación del Reglamento Sanitario Internacional de la OMS (2005) y considerar la posibilidad de formular un procedimiento operativo normalizado de la ASEAN para emergencias de salud pública.
  - Reforzar la preparación y la respuesta ante las epidemias a nivel nacional y regional, entre otras cosas, mediante el posible establecimiento de una red de expertos en emergencias de salud pública para atender futuras necesidades, lo que fortalecería la capacidad de la actual red de respuesta a emergencias de la ASEAN, integrada por la Red del Centro de Operaciones de Emergencia de la ASEAN, el Centro de Evaluación y Comunicación de Riesgos de la ASEAN, el ASEAN BioDiaspora Virtual Center (ABVC) y el Centro de Coordinación de la Asistencia Humanitaria de la ASEAN destinada a la Gestión de Desastres, para hacer frente a futuras emergencias de salud pública.
- ii. Priorizar el bienestar de nuestras poblaciones en la lucha colectiva de la ASEAN contra la COVID-19, y proporcionar asistencia y apoyo adecuados a los nacionales de los Estados miembros de la ASEAN afectados por la pandemia que se encuentren en otro país de la Asociación o en terceros países.
  - Alentar la puesta en práctica efectiva de las Directrices de la ASEAN sobre la prestación de asistencia de emergencia por la Misión de la ASEAN en terceros países a los nacionales de los países miembros de la ASEAN en situaciones de crisis.
- iii. Promover una comunicación pública más eficaz y transparente que incluya múltiples medios de comunicación y, entre otras cosas, difunda actualizaciones oportunas de las políticas gubernamentales pertinentes, información sobre salud y seguridad públicas y aclaraciones sobre la información errónea, y contribuya a reducir la estigmatización y la discriminación. Alentar al sector de la información de la ASEAN a reforzar la

cooperación en la lucha contra la información errónea y las noticias falsas, y desarrollar un conjunto de directrices y una posible plataforma común para facilitar el intercambio oportuno de información en la ASEAN.

- iv. Reafirmar nuestro compromiso de adoptar medidas colectivas y coordinar las políticas para mitigar el impacto económico y social de la pandemia, salvaguardar el bienestar de la población y mantener la estabilidad socioeconómica.
  - Encomendar a nuestros ministros y funcionarios que apliquen la Declaración conjunta de los Ministros de Economía de la ASEAN sobre el aumento de la resiliencia económica de la ASEAN en respuesta al brote de COVID-19, de 10 de marzo de 2020, lo que consiste, entre otras cosas, en:
  - Seguir comprometidos a mantener los mercados de la ASEAN abiertos al comercio y la inversión, e intensificar la cooperación entre los Estados miembros de la ASEAN y con los interlocutores externos de esta, a fin de garantizar la seguridad alimentaria, por ejemplo, mediante la utilización de la Reserva de Emergencia de Arroz de la ASEAN+3, y reforzar la resiliencia y la sostenibilidad de las cadenas de suministro regionales, especialmente en lo que respecta a los alimentos, los productos básicos, los medicamentos y los suministros médicos y esenciales.
  - Aplicar medidas apropiadas para fomentar la confianza y mejorar la estabilidad de la economía regional, entre otras cosas, mediante políticas de estímulo, y ayudar a las personas y las empresas que sufren los efectos de la COVID-19, especialmente a las microempresas y las pequeñas y medianas empresas (mipymes) y los grupos vulnerables.
  - Cooperar para garantizar una red de seguridad social a nuestras poblaciones, evitar trastornos sociales e inestabilidad como consecuencia del impacto negativo de la pandemia y continuar trabajando en el diseño y la aplicación de sistemas de protección social que tengan en cuenta los riesgos y respondan a las conmociones, a fin de reducir las vulnerabilidades de las poblaciones en situación de riesgo y mejorar su resiliencia general.
  - Alentar la elaboración de un plan de recuperación posterior a la pandemia para compartir las lecciones aprendidas, restablecer la conectividad de la ASEAN, el turismo, las actividades comerciales y sociales habituales y prevenir posibles recesiones económicas.
- v. Subrayar la importancia de que la ASEAN adopte un enfoque basado en la participación de múltiples interesados, multisectorial y amplio para responder de manera eficaz a la emergencia de la COVID-19 y a emergencias de salud pública futuras. Encomiar la función activa del Consejo de Coordinación (CAC) de la ASEAN y la buena labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo sobre Emergencias de Salud Pública del Consejo de Coordinación de la ASEAN (ACCWG-PHE) y otros órganos sectoriales pertinentes de la ASEAN. Pedir al ACCWG-PHE que ayude al CAC en su función de plataforma principal encargada de la coordinación de la respuesta global de la ASEAN a las situaciones de emergencia de salud pública.
- vi. Encomendar a nuestros ministros de economía y altos funcionarios encargados de los asuntos económicos que estudien la posibilidad de establecer un arreglo para preservar la conectividad de la cadena de suministro, en particular entre los Estados miembros de la ASEAN, y que prevea el mantenimiento de una circulación fluida en el comercio de bienes esenciales, incluidos los suministros de productos médicos, de alimentos y de otros productos; garantizar que nuestra infraestructura crítica para el comercio y las rutas comerciales por vía aérea, terrestre y marítima sigan abiertas; y no imponer restricciones innecesarias a la circulación de suministros de productos médicos, de alimentos y de otros productos esenciales, de conformidad con los derechos y obligaciones dimanantes de los Acuerdos abarcados de la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Acuerdo sobre el Comercio de Mercancías de la ASEAN (ATIGA) y los principios del derecho internacional.

- vii. Respalda la reasignación de los fondos disponibles y alienta la prestación de apoyo técnico y financiero por parte de los asociados de la ASEAN para facilitar la cooperación contra la COVID-19, por ejemplo, con ayuda del Fondo de Lucha contra la COVID-19 de la ASEAN que se ha propuesto establecer.
  - Encomendamos al CAC que, con el apoyo del ACCWG PHE, supervisara los esfuerzos coordinados de la ASEAN para luchar contra la COVID-19 y hacer frente a los desafíos socioeconómicos que entraña, y presentara periódicamente a los dirigentes de la ASEAN recomendaciones apropiadas en cuanto a las nuevas orientaciones e instrucciones a seguir. A ese respecto, instamos a todos los órganos sectoriales pertinentes de la ASEAN a que cooperen plena y estrechamente con el CAC para cumplir los compromisos y acuerdos establecidos por los dirigentes en la presente Declaración.
  - Nos comprometemos a permanecer unidos y vigilantes en la lucha contra la COVID-19 y a trabajar en estrecha colaboración con la OMS, los asociados externos de la ASEAN y la comunidad internacional para detener la propagación de la pandemia, proteger la vida y los medios de subsistencia de las personas y mantener la estabilidad socioeconómica, y al mismo tiempo conservar el impulso de la comunidad de la ASEAN en favor del desarrollo sostenible y el crecimiento inclusivo sin dejar a nadie atrás.
-

## II. AUMENTO DE LA RESILIENCIA ECONÓMICA DE LA ASEAN EN RESPUESTA AL BROTE DE ENFERMEDAD POR CORONAVIRUS (COVID-19)

**NOSOTROS**, los Ministros de Economía de la ASEAN, reunidos en Da Nang (Viet Nam), el 10 de marzo de 2020, para la 26ª reunión de los Ministros de Economía de la ASEAN:

**MANIFESTAMOS** nuestra profunda preocupación por el brote de enfermedad por coronavirus de 2019 (COVID-19), que ha afectado a la vida de las personas y a las economías de todo el mundo;

**TRANSMITIMOS** nuestras condolencias a los países, miembros y no miembros de la ASEAN, que se han visto afectados por esta enfermedad;

**RECORDAMOS** la *Declaración del Presidente sobre la respuesta colectiva de la ASEAN al brote de enfermedad por coronavirus de 2019*, en la que se recalcó la "importancia de la solidaridad de la ASEAN y el espíritu de cohesión y sensibilidad de la comunidad de la ASEAN para hacer frente al brote de COVID-19 y otros desafíos similares";

**AGRADECEMOS** el empeño de los distintos Estados miembros de la ASEAN y de los órganos sectoriales de la ASEAN, así como los de otras economías, por controlar la propagación del virus y las repercusiones de la COVID-19;

**ELOGIAMOS** la notable contribución del personal sanitario y no sanitario para ayudar a los afectados por la COVID-19;

**RECONOCEMOS** los efectos adversos del brote de COVID-19 en la economía, en particular, aunque no exclusivamente, en los sectores de los viajes y el turismo, la industria manufacturera, el comercio minorista y otros sectores de servicios, así como la perturbación de las cadenas de suministro y los mercados financieros;

**RECALCAMOS** la necesidad urgente de aunar esfuerzos para evitar mayores repercusiones adversas del brote de COVID-19 en la economía mundial;

**TOMAMOS NOTA** de la Declaración de Prensa del Presidente sobre la COVID-19 emitida por el Consejo de Coordinación de la ASEAN (ACC) en Vientian (República Democrática Popular Lao) el 20 de febrero de 2020, en la que se reafirma el compromiso de la región de mantener las políticas económicas y de integración abiertas de la ASEAN e impulsar la resiliencia regional, así como la disposición a estudiar la cooperación con los interlocutores externos de la ASEAN y con la comunidad internacional para mejorar las medidas de preparación y respuesta para mitigar y eliminar el impacto de la COVID-19;

**CONVENIMOS** en que las contramedidas de restricción de los movimientos transfronterizos deben basarse en consideraciones de salud pública y no deben restringir innecesariamente el comercio dentro de la región; y

**CONVENIMOS** en actuar de forma colectiva para mitigar el impacto económico de la COVID-19, y **RESOLVEMOS**:

- continuar comprometidos a mantener el mercado de la ASEAN abierto al comercio y la inversión;
- reforzar las iniciativas regionales de intercambio de información y de coordinación y colaboración para abordar los problemas económicos ocasionados por el brote de COVID-19;
- colaborar estrechamente con los colectivos sectoriales interesados para infundir confianza en Asia Sudoriental como centro de comercio e inversión y destino turístico en la región;
- aprovechar las tecnologías y el comercio digital para que las empresas, especialmente las microempresas y las pequeñas y medianas empresas (mipymes), sigan funcionando durante el brote de COVID-19;

- aumentar a largo plazo la resiliencia y la sostenibilidad de las cadenas de suministro, concretamente mediante una mayor transparencia, agilidad y diversificación, así como, en particular, mediante la aplicación del Plan Maestro sobre Conectividad de la ASEAN (MPAC) 2025;
  - mejorar la cooperación económica de la ASEAN con asociados externos y asociados para el desarrollo, en particular en iniciativas encaminadas a fortalecer las cadenas de suministro regionales para hacerlas más resilientes y menos vulnerables a las conmociones internas y externas;
  - aprovechar las plataformas de facilitación del comercio existentes en la ASEAN, como la Ventanilla Única de la ASEAN (ASW), para promover y apoyar la conectividad de las cadenas de suministro;
  - no adoptar medidas que puedan crear presiones inflacionistas innecesarias o repercutir negativamente en la seguridad alimentaria en la región, y esforzarnos por garantizar la disponibilidad de productos básicos; y
  - seguir haciendo frente a los obstáculos no arancelarios, en particular los que dificultan la circulación fluida de bienes y servicios en las cadenas de suministro, y no imponer medidas no arancelarias nuevas e innecesarias.
-



### III. DECLARACIÓN DE LOS MINISTROS DE AGRICULTURA Y SILVICULTURA DE LA ASEAN EN RESPUESTA AL BROTE DE ENFERMEDAD POR CORONAVIRUS (COVID-19) PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD ALIMENTARIA, LA INOCUIDAD DE LOS ALIMENTOS Y LA NUTRICIÓN EN LA ASEAN

**Nosotros**, los Ministros de Agricultura y Silvicultura de la ASEAN, expresamos nuestra profunda preocupación por el brote de enfermedad por coronavirus de 2019 (COVID-19), que ha afectado a la vida de las personas y a las economías, incluidos los sectores alimentario, agropecuario y silvícola, de la ASEAN y a nivel mundial.

**Recalcamos** la importancia de los sectores alimentario, agropecuario y silvícola, e instamos a garantizar que durante el brote de COVID-19 puedan seguir llegando a los mercados de la ASEAN productos esenciales inocuos y nutritivos.

**Observamos** con preocupación de las posibles repercusiones del brote de COVID-19 en la cooperación en la ASEAN en los sectores alimentario, agropecuario y silvícola, así como en la perturbación de la cadena de suministro de alimentos en la región.

**Tomamos nota** del Informe de Política de la FAO *COVID-19 and the risk to food supply chains: How to respond?* y convenimos en que, al tiempo que combaten la pandemia de COVID-19, los países deben hacer también todo lo posible por mantener operativas sus cadenas de suministro de alimentos.

**Tomamos nota** de la Declaración del Presidente de la ASEAN sobre la respuesta colectiva de la ASEAN al brote de enfermedad por coronavirus de 2019, en la que se expresa la solidaridad y la unidad de la ASEAN en sus iniciativas para hacer frente a la pandemia de COVID-19.

**Recordamos** la Declaración de los Ministros de Economía de la ASEAN sobre el *Aumento de la resiliencia económica de la ASEAN en respuesta al brote de enfermedad por coronavirus (COVID-19)*, en la que se resolvió continuar comprometidos a mantener el mercado de la ASEAN abierto al comercio y la inversión.

**Señalamos** que el brote de COVID-19 nos ha hecho tomar conciencia del peligro inmediato de escasez de alimentos y su efecto negativo en la nutrición, habida cuenta de un repentino aumento de la demanda y de la perturbación de las cadenas de suministro. La ASEAN también debe proseguir su empeño por garantizar la estabilidad y sostenibilidad de las fuentes de alimentos.

**Reconocemos** los esfuerzos que están realizando los distintos Estados miembros de la ASEAN y los órganos sectoriales de la ASEAN en la vigilancia y contención de la propagación de la COVID-19, así como para mitigar sus repercusiones sociales y económicas.

Con el fin de contribuir a superar los desafíos planteados por el brote de COVID-19, y garantizar un suministro sostenible de alimentos suficientes, asequibles, inocuos y nutritivos que satisfagan las necesidades alimenticias de las poblaciones de la ASEAN, convenimos en lo siguiente:

- a. reafirmar nuestros compromisos de aplicar la Declaración de los Ministros de Agricultura y Silvicultura de la ASEAN relativa a la seguridad alimentaria y la nutrición para mejorar las tecnologías e infraestructuras de almacenamiento, conservación, transporte y distribución con objeto de reducir la inseguridad alimentaria, la pérdida de nutrientes de los alimentos y el desperdicio de alimentos;
- b. reducir al mínimo las perturbaciones de las cadenas de suministro de alimentos de la región mediante la colaboración estrecha para garantizar que los mercados se mantengan abiertos y se facilite el transporte de productos agropecuarios y

alimenticios; y que las medidas de cuarentena u otras medidas no arancelarias no obstaculicen ni frenen la libre circulación de productos agropecuarios y alimenticios en la región;

- c. velar por que se mantengan abiertas las líneas comerciales -por vía aérea, marítima y terrestre-, para facilitar la circulación de productos agropecuarios y alimenticios, y que las infraestructuras críticas, como nuestros aeropuertos y puertos marítimos, permanezcan abiertas para sustentar la viabilidad e integridad de las cadenas de suministro;
- d. de conformidad con los derechos y obligaciones dimanantes de los Acuerdos abarcados de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y el Acuerdo sobre el Comercio de Mercancías de la ASEAN (ATIGA), no imponer nuevos controles, restricciones y prohibiciones a la exportación, aranceles y obstáculos no arancelarios;
- e. procurar reducir la excesiva volatilidad de los precios, en particular los incrementos súbitos de los precios, garantizar la existencia de alimentos y reservas de emergencia suficientes y proporcionar información oportuna y exacta sobre los mercados mediante la aplicación efectiva del Sistema de Información sobre Seguridad Alimentaria de la ASEAN (AFSIS) y de la Reserva de Emergencia de Arroz de la ASEAN+3 (APTERR);
- f. proseguir los esfuerzos para la aplicación de las Directrices de la ASEAN para el fomento de inversiones responsables en los sectores alimentario, agropecuario y silvícola, a fin de contribuir a mitigar el cambio climático, las catástrofes naturales y otras perturbaciones, y a fomentar la resiliencia y la adaptación a sus efectos;
- g. reforzar los esfuerzos conjuntos de los Ministros de Agricultura y Silvicultura de la ASEAN encaminados a promover, facilitar y aplicar la Política de Inocuidad Alimentaria de la ASEAN (AFSP) y el Marco de Reglamentación sobre Inocuidad Alimentaria de la ASEAN (AFSRF), para proporcionar orientación a los órganos sectoriales pertinentes de la ASEAN y a los Estados miembros de la ASEAN con objeto de proteger la salud de los consumidores de la ASEAN, garantizar prácticas leales en el comercio de alimentos y facilitar la libre circulación de productos alimenticios inocuos en la ASEAN;
- h. reafirmar el apoyo a la garantía de la inocuidad de los alimentos mediante la colaboración en la región, reconociendo la importancia de la evaluación del riesgo en el desarrollo de medidas de inocuidad de los alimentos basadas en datos científicos, que se coordinan con los sectores pertinentes;
- i. trabajar en el mantenimiento de la seguridad nutricional con otros sectores pertinentes a fin de mantener el acceso a nutrientes suficientes y su consumo para garantizar una vida saludable;
- j. reforzar la función de la Junta de la Reserva de Seguridad Alimentaria de la ASEAN (AFSRB) para facilitar intercambios periódicos y ágiles, entre los Estados miembros de la ASEAN, de información sobre las políticas alimentarias y agropecuarias y las políticas de almacenamiento nacionales, y sobre los programas de producción, consumo y almacenamiento relativos a los productos alimenticios básicos;
- k. realizar una evaluación periódica de la situación alimentaria y las perspectivas en la región de la ASEAN, así como en todo el mundo, en la que se analicen el comercio, los precios, la calidad y las existencias de productos alimenticios básicos (como el arroz, el maíz y el azúcar), con la participación de la Junta de la Reserva de Seguridad Alimentaria de la ASEAN (AFSRB), como coordinador, y del AFSIS y la APTERR, en colaboración con los grupos de trabajo pertinentes (alimentación, cultivos, ganadería, pesca y silvicultura) bajo la supervisión de la Reunión de Altos Funcionarios de los Ministerios de Agricultura y Silvicultura de la ASEAN (SOM AMAF).

**Esperamos** con interés la continuación del intercambio de opiniones y la colaboración en el desarrollo de los sectores alimentario, agropecuario y silvícola con otros sectores y asociados para hacer frente a los efectos negativos de la COVID-19. Procuraremos preservar la fortaleza de los



sectores alimentario, agropecuario y silvícola de la ASEAN durante el brote de COVID-19 manteniendo la producción sin interrupciones, apoyando las cadenas de valor y garantizando el acceso a la mano de obra.

**Instamos** a los Estados miembros de la ASEAN a que apliquen a nivel nacional las medidas, proyectos y programas necesarios para satisfacer las necesidades alimenticias inmediatas de las poblaciones de la ASEAN, en particular las de los grupos vulnerables de la sociedad; impulsar los programas de protección social de los Estados miembros de la ASEAN; y apoyar a todos los colectivos interesados, incluidos los pequeños agricultores y las microempresas y pequeñas y medianas empresas (mipymes), para aumentar la producción de alimentos y garantizar la seguridad alimentaria en la región.

---